

Neue deutsche Filme 76/77

27. Internationale Filmfestspiele
Berlin 24. 6. – 5. 7. 1977
– Filmmesse –

7. Internationales Forum des
Jungen Films

ZENSUR

Censorship

Censure

Bundesrepublik Deutschland 1977. Produktion: DFFB.
Ein Film der Workshopgruppe 88a an der DFFB

Format: 16 mm / sw

Länge: 19 Min.

Uraufführung: am 23. 4. 1977 in Oberhausen

Verleih: DFFB, Pommernallee 1, 1000 Berlin 19, Zentral-
filmverleih, Karl Muck Platz 9, 2000 Hamburg 36

Dieser Film „Zensur“ entstand auf der Grundlage eines Beschlusses der Vollversammlung der Studierenden der DFFB. Er wurde von einer Gruppe hergestellt, die sich Workshop 88a nennt.

Inhalt

Am 16. Januar hat der Deutsche Bundestag einstimmig die sog. 14. Strafrechtsänderung beschlossen. Die Bundesregierung nennt ihr Reformwerk „Gesetz zum Schutz des Gemeinfriedens“.

Der Schriftsteller Siegfried Lenz sagt über die neuen Gesetze: „Man könnte mit ihnen im Grunde genommen die gesamte Weltliteratur verbieten, von der Bibel und Homer angefangen, bis in die Neuzeit.“

Die Gesetze dienen der „Vorverlegung des Staatsschutzes“, sagt der Innenminister. Jeder, der zu Streiks, Fabrikbesetzungen, Demonstrationen oder Bauplatzbesetzungen usw. aufruft oder billigend darüber berichtet, kann in Zukunft bestraft werden. Solche Staatsschutzgesetze, die vorgeben, den Gemeinschaftsfrieden zu schützen, haben in der deutschen Geschichte schon Tradition:

Mit den Sozialistengesetzen von 1878 wurde die Arbeiterbewegung kriminalisiert, ihre Presse und Literatur verboten und viele ihrer Führer eingekerkert. Auch das „Gesetz zum Schutz der Republik“ von 1922 richtete sich ausschließlich gegen die Linken. Gegen Nazis und Rechte wurde es nicht angewendet.

Was die Nazi-Faschisten unter „Gemeinschaftsfrieden“ verstanden, demonstrierten sie bereits unmittelbar nach ihrer Machtergreifung, bei der Bücherverbrennung vom Mai 1933.

In der BRD sind Zensurmaßnahmen keine Seltenheit mehr. „Es gibt in der Zwischenzeit nicht nur eine offen sichtbare staatliche Unterdrückung, sondern auch heimliche Folgen von Berufsverbot und Zensur. Dazu gehört, daß die Angst bei den Betroffenen verinnerlicht wird, und dazu gehört, daß sich eine Form der Selbstzensur als freiwilliger Denk- und Redeverzicht breitmacht. – Es wäre das Gefährlichste, wenn auch verständlich, auf Unterdrückungsmaßnahmen mit Selbstzensur und Angst zu reagieren.“ (Dieter Richter)

Erich Kästner, ein Schriftsteller, dessen Werke 1933 verbrannt worden sind, schreibt dazu:

„Die Ereignisse von 1933 bis 1945 hätten spätestens 1928 bekämpft werden müssen, später war es zu spät. Man darf nicht warten, bis der Freiheitskampf Landesverrat genannt wird. Man darf nicht warten, bis aus dem Schneeball eine Lawine geworden ist. Man muß den rollenden Schneeball zertreten, die Lawine hält keiner mehr auf. Sie ruht erst, wenn sie alles unter sich begraben hat.“

Drohende Diktaturen lassen sich nur bekämpfen, ehe sie die Macht ergriffen haben. Es ist eine Angelegenheit des Terminkalenders, nicht des Heroismus.“

Synopsis

On January 16, 1977 the German Bundestag (Parliament) unanimously passed the so called 14th Amendment to the Criminal Law (14. Strafrechtsänderung). The Federal Government calls this piece of reform the "Law to Protect the Peace of the Community".

The author Siegfried Lenz commented on this new law: "Using it one could in principle ban the whole of world literature starting with the Bible and Homer and ending with the moderns".

The Minister of the Interior stated that the law served to "increase the range of measures to protect the State". Any one calling for a strike, for factory occupations, demonstrations or the occupation of building sites, or comments favourably upon such activities can in the future be prosecuted. Such articles of Criminal Law, claiming to guard the peace of the community, have a long tradition in German history.

The Socialist Laws (Sozialistengesetze) of 1878 made involvement in the workers' movement a criminal activity, banned their press and publishing houses and imprisoned many of its leaders.

"The Law for the Defense of the Republic" of 1922 was also directed exclusively against the Left. It was never invoked against the Nazis or the Right.

What the Nazi-fascists understood to be "the peace of the community" was clear immediately after their seizure of power in the incident of the burning of the books in May 1933.

Acts of censorship are no longer exceptional in West Germany. "Meanwhile there is not only apparent state repression, but there are also the secret consequences of the Berufsverbot and censorship.

(Note: the 'Berufsverbot' is the result of a decree issued by Chancellor Brandt in 1972, stating that all public employees, from train conductors to top civil servants, are obliged "to defend the free democratic order at all times", and that membership in a radical organisation "and other forms of support for such parties and organisations" was incompatible with employment in the public service.) This involves the internalisation of anxiety in those affected and also results in a form of self-censorship through a voluntary restraint on thought and expression. The most dangerous — yet also the most understandable — thing is to react to repressive measures with self-censorship and anxiety." (Dieter Richter)

Erich Kästner, an author whose books were burnt in 1933 comments: "The events of 1933 to 1945 should have been resisted in 1928, later it was too late. One must not wait until the fight for freedom is called high treason. One must not wait until the snowball has become an avalanche. The snowball must be halted, no one can withstand the avalanche. It will only come to rest when it has buried everything beneath it.

The threat of dictatorship can only be resisted before it has seized power. It is a matter of every day things, a matter of the appointment calendar — not of heroism.

"Censorship" was made as the result of a decision by the whole student body of the DFFB. It was made by a group calling itself "Workshop 88 a".

Le sujet

Le 16 janvier, l'assemblée fédérale décidait à une voix le soi-disant 14^e changement du droit pénal. Le gouvernement fédérale appelle son œuvre de réforme une „loi pour la protection de la paix commune.“

L'écrivain Siegfried Lenz dit sur les nouvelles lois: „Au fond on pourrait défendre avec ces lois la littérature entière du monde, commencé par la bible et par Homère jusqu'aux temps modernes.“

Les lois servent pour „l'avancement de la protection de l'Etat“, dit le ministre de l'intérieur. Chacun qui appelle pour des grèves, des occupations d'usine, des manifestations ou des occupations d'un chantier, ou qui fait un rapport consentant, peut être puni désormais. De tels lois de protection de l'Etat prétendant protéger la paix commune ont déjà une tradition dans l'histoire allemande: Par les lois socialistes datent de 1878 fut criminalisé le mouvement ouvrier, leur littérature fut défendue et beaucoup de leurs chefs furent incarcérés.

„La loi pour la protection de la République“ de 1922 également se dirigeait exclusivement contre la gauche. On ne l'utilisait point contre les nazis et la droite.

Ce que les fascistes nazis comprenaient par la „paix de la collectivité“, ils le manifestaient tout de suite après leur prise de pouvoir lors de la combustion des livres en Mai 1933.

Dans la RFA des mesures de censure ne sont point une rareté.

„Entretemps il existe non seulement une suppression ouverte étatique mais aussi des conséquences secrètes venant de la défense professionnelle et de la censure. Ajoutez que ceux qui sont visés par la mesure prennent conscience de la peur et ajoutez qu'une sorte d'auto-censure se répand, comme renonciation volontaire à la pensée et à la parole. Ce serait le plus dangereux — tout de même compréhensible — de réagir par l'auto-censure et la peur à des mesures de suppression.“ (Dieter Richter)

Erich Kästner, un écrivain dont les œuvres furent brûlés en 1933, écrit: „Les événements de 1933-1945 auraient dû être combattu au plus tard en 1928, plus tard, c'était trop tard. Il ne faut pas attendre jusqu'à ce que la lutte pour la liberté soit appelée haute trahison. Il ne faut pas attendre jusqu'à ce que d'une boule de neige soit devenue une avalanche. Il faut piétiner la boule de neige roulante, une avalanche ne'est plus à retenir. Elle repose seulement après avoir tout enseveli sous soi.

Des dictatures menaçantes ne se laissent lutter qu'avant leur prise de pouvoir. C'est une affaire de l'agenda et non pas de l'héroïsme.“

Le film „censure“ résultait de la base d'une résolution de l'assemblée plénière des étudiants de la DFFB. Il fut fait par un groupe qui s'appelle „Workshop 88 a“

Herausgeber:

27. Internationale Filmfestspiele Berlin (Berlin 15, Bundesallee 1-12)

Redaktion: Helmut W. Banz

7. Internationales Forum des Jungen Films (Berlin 30, Welserstraße 25/Kino Arsenal)

Redaktion: Alf Bold, Erika Gregor

Satz: Zitty Verlag GmbH

Druck: Oktoberdruck